



REGULAMIN		TERMS AND CONDITIONS	
I. POSTANOWIENIA OGÓLNE		I. GENERAL PROVISIONS	
1. Ten Regulamin określa zasady na jakich: a. przyznajemy Ci licencje do naszego Oprogramowania i Know-how; b. możesz korzystać z tych licencji.		1. This Terms and Conditions set out the rules on which: a. We grant You licences to our Software and Know-how; b. You can use these licences.	
II. DEFINICJE		II. DEFINITIONS	
1. Poniższe pojęcia używane w Regulaminie z wielkiej litery rozumiemy następująco:		1. The following terms used in the Terms and Conditions from a capital letter We shall understand as follows:	
BIVROST, My, Nas, Nasze itp.	BIVROST sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, 01-651 Warszawa, ul. Gwiaździsta 5c/2, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000584360 przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 1182114571, REGON 362940085.	BIVROST, We, Us, Ours etc.	BIVROST sp. z o.o., with its registered office in Warsaw, 01-651 Warsaw, Gwiaździsta 5c/2, entered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register (KRS) under No. 0000584360 by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XII Commercial Division of the KRS, NIP 1182114571, REGON (stat. ID): 362940085.
Użytkownik, Ty, Ci, Twoje itp.	osoba fizyczna prowadząca działalność gospodarczą lub podmiot lub jednostka organizacyjna prowadząca działalność gospodarczą, mająca siedzibę na terenie Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii, Szwajcarii, Norwegii, Islandii, Kanady lub Chin, której BIVROST udzielił licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how. Za zgodą BIVROST Użytkownikiem może zostać również osoba, podmiot lub jednostka organizacyjna mająca siedzibę na terenie innego kraju.	User, You, Yours etc.	a natural person conducting business activity or an entity or an organizational unit conducting business activity, having its registered office in the European Union, Great Britain, Switzerland, Norway, Iceland, Canada or China, for which BIVROST has granted the Software license and the Know-how license. A person, entity or organizational unit with registered office in another country may be User if accepted by BIVROST.
Oprogramowanie	kody źródłowe aplikacji, biblioteki programistyczne lub skrypty udostępnione Ci przez BIVROST w ramach licencji do Oprogramowania.	Software	Application source codes, development libraries or scripts made available to You by BIVROST under the Software license.
Know-how	dokumentacje techniczne, bazy wiedzy, materiały graficzne, filmy, skrypty nie będące programami, pliki konfiguracyjne, instrukcje lub inne materiały nie będące Oprogramowaniem, udostępnione Ci przez BIVROST w ramach licencji do Know-how.	Know-how	technical documentation, knowledge bases, graphic materials, films, scripts (but not computer programs), configuration files, instructions or other materials not being Software, made available to You by BIVROST under the Know-how license.
Repozytorium	Miejsce, w którym w sposób uporządkowany udostępniane jest Oprogramowanie i Know-how.	Repository	A place where Software and Know-how are made available in an orderly manner.
Modyfikacja Oprogramowania	stworzona przez Ciebie na podstawie licencji do Oprogramowania modyfikacja Oprogramowania lub stworzony przez Ciebie program komputerowy, którego część stanowi Oprogramowanie.	Software Modification	The Software modification created by You under the Software license or a computer program created by You, part of which consists of the Software.
Modyfikacja Know-how	stworzona przez Ciebie na podstawie licencji do Know-how modyfikacja	Know-how Modification	The Know-how modification created by You under the Know-how license or a



	Know-how lub stworzony przez Ciebie utwór lub produkt, którego część stanowi Know-how.		work or product created by You, part of which consists of the Know-how.
Regulamin	niniejszy Regulamin.	Terms and Conditions	These Terms and Conditions.
III. LICENCJA DO OPROGRAMOWANIA		III. THE SOFTWARE LICENSE	
1. W ramach licencji do Oprogramowania upoważniamy Cię do: a. trwałego lub czasowego zwielokrotnienia Oprogramowania w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie; b. tłumaczenia, przystosowywania, zmiany układu lub jakichkolwiek innych zmian w Oprogramowaniu; c. wykorzystywania Oprogramowania jako części stworzonych przez siebie programów komputerowych; d. korzystania z wykonanych przez Ciebie Modyfikacji Oprogramowania; e. udzielania Twoim klientom licencji do Oprogramowania lub wykonanych przez Ciebie Modyfikacji Oprogramowania; f. wynajmowania Twoim Klientom Oprogramowania lub wykonanych przez Ciebie Modyfikacji Oprogramowania.	1. Under the Software license, We authorize You to: a. the permanent or temporary reproduction of the Software in full or in part, by any means and in any form; b. the translation, adaptation, arrangement or any other alteration of the Software; c. use the Software as part of the computer programs You has created; d. use the Software Modification created by You; e. grant to Your customers a license to the Software or the Software Modification made by You; f. lease to Your customers the Software or the Software Modification made by You.		
2. Licencja na Oprogramowanie jest licencja niewyłączną. Licencja ta nie zawiera żadnych ograniczeń terytorialnych.	2. The Software license is a non-exclusive license. This license does not contain any territorial restrictions.		
3. Oprogramowanie lub wykonane przez Ciebie Modyfikacje Oprogramowania: a. mogą być wykorzystywane jedynie przez Ciebie lub twoich klientów, którym udzieliłeś do nich licencji lub którym je wynająłeś; b. mogą być udostępnione przez Ciebie Twoim klientom w formie elektronicznej za pośrednictwem sieci Internet lub na nośniku zewnętrznym.	3. The Software or the Software Modification made by You: a. may be used only by You or Your clients who You have granted the license or leased the Software or the Software Modification; b. may be made available by You to Your clients in electronic form via the Internet or on external media.		
4. Twoi klienci, którym udzieliłeś licencji lub którym wynająłeś Oprogramowanie lub wykonane przez Ciebie Modyfikacje Oprogramowania, nie mogą modyfikować, dystrybuować lub udostępniać osobom trzecim Oprogramowania lub Modyfikacji Oprogramowania. Osoby te mogą jedynie korzystać z Oprogramowania lub Modyfikacji Oprogramowania w zakresie jego funkcji i na potrzeby własne. Musisz wyraźnie zastrzec w warunkach licencji lub najmu dla Twoich klientów, że nie mogą oni modyfikować, dystrybuować ani udostępniać osobom trzecim Oprogramowania lub Modyfikacji Oprogramowania, jak również nie mogą zapoznawać się z kodami źródłowymi.	4. Your clients whom You have licensed or leased the Software or the Software Modification made by You shall not modify, distribute or make available the Software or the Software Modification to third parties. These persons may only use the Software or the Software Modification within the scope of its functions and for its own purposes. You must explicitly reserve in the terms and conditions of the license or lease for Your clients that they shall not modify, distribute or make available the Software or the Software Modification to third parties, as well as shall not read or learn the source code.		
5. Nie możesz udostępnić osobom trzecim, w tym Twoim klientom, kodów źródłowych do Oprogramowania lub Modyfikacji Oprogramowania. Jeżeli Twój klient wymaga dostępu do kodów źródłowych Twojego oprogramowania, które zawiera nasze Oprogramowanie lub Modyfikacje Oprogramowania, musi wykupić zarówno licencję do Twojego oprogramowania jak i licencję do Oprogramowania.	5. You shall not make available to or share with third parties, including but not limited to Your clients, the source code of the Software or the Software Modification. If Your client requires access to the source code of Your software that contains of our Software or the Software Modification, than he needs to purchase both a license to Your software and the Software license.		
6. Licencja do Oprogramowania ma charakter licencji white label. Oznacza to, że możesz pod własną marką udzielać Twoim klientom licencji lub wynajmować Oprogramowanie lub Modyfikację Oprogramowania.	6. The Software license is a white label license. This means that You may grant a license to Your clients or lease the Software or the Software Modification to Your clients, under Your own brand.		
7. Tracisz wszelkie uprawnienia do korzystania z Oprogramowania i Modyfikacji Oprogramowania po	7. You shall lose all rights to use the Software and the Software Modification after the end of the period for which the license		



<p>zakończeniu okresu na jaki udzielona została licencja. W szczególności nie możesz udzielać licencji lub wynajmować (w tym odnawiać licencję lub najem) Oprogramowania lub Modyfikacji Oprogramowania innym osobom, w tym Twoim dotychczasowym klientom.</p>	<p>was granted. In particular, You may not grant or renew license to the Software or the Software Modification or lease (including renew of leasing) the Software or the Software Modification to other persons, including Your existing clients.</p>
IV. LICENCJA DO KORZYSTANIA Z KNOW-HOW	IV. THE KNOW-HOW LICENSE
<p>1. W ramach licencji do korzystania z Know-how możesz:</p> <ol style="list-style-type: none">trwale lub czasowo wielokrotnie Know-how w całości lub w części jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie;wykorzystywać Know-how jedynie w zakresie jego funkcji i na własne potrzeby (czyli przykładowo możesz jedynie obejrzeć film, możesz wydrukować projekt gotowy do druku 3D, możesz skorzystać z planów i instrukcji do budowy urządzenia itp.).	<p>1. Under the Know-how license, We authorize You to:</p> <ol style="list-style-type: none">the permanent or temporary reproduction of the Know-how in full or in part, by any means and in any form;use Know-how only in terms of its functions and for Your own needs (i.e., for example, You may only watch a movie, You may print a 3D-ready project, You may use the plans and instructions to build the device, etc.).
<p>2. Urządzenia:</p> <ol style="list-style-type: none">wydrukowane przez Ciebie (lub dla Ciebie) według udostępnionych w ramach Know-how projektów do druku 3D; lubzbudowane przez Ciebie (lub dla Ciebie) na podstawie planów, grafik lub instrukcji udostępnionych w ramach Know-how, w tym urządzenia tylko częściowo zbudowane na podstawie udostępnionego Know-how lub Modyfikacji Know-how, <p>możesz wykorzystywać tylko Ty na potrzeby prowadzonej przez Ciebie działalności gospodarczej. Możesz świadczyć za pomocą tych urządzeń usługi Twoim klientom. Możesz również wynajmować te urządzenia osobom trzecim.</p>	<p>2. The devices:</p> <ol style="list-style-type: none">printed by You (or for You) based on 3D printing projects made available to You as part of Know-How; orbuilt by You (or for You) based on plans, graphics or instructions made available to You as part of Know-how, including devices only partially built based on Know-how or Know-how Modification, <p>may be used only by You for the needs of Your business. You may provide services to Your clients using these devices. You may also lease these devices to third parties.</p>
<p>3. Nie możesz sprzedawać lub udostępniać Know-how lub Modyfikacji Know-how innym osobom, w tym Twoim klientom, w jakikolwiek sposób.</p>	<p>3. You shall not in any way sell, share or make available Know-how or Know-how Modification to third parties, including Your clients.</p>
<p>4. Nie możesz sprzedawać ani w jakikolwiek inny sposób udostępniać (z zastrzeżeniem pkt. IV.2 powyżej) urządzeń, o których mowa w pkt. IV.2 powyżej. Możesz jednak kupić od nas licencję w modelu OEM do korzystania z Know-how lub Modyfikacji Know-how w celu tworzenia i sprzedawania takich urządzeń. Warunki tej licencji ustalane są indywidualnie. Jeżeli będziesz zainteresowany licencją w modelu OEM napisz do nas na adres contact@bivrost.pro.</p>	<p>4. You shall not sell, share or make available (subject to point IV.2 above) the devices, referred to in point. IV.2 above. However, You may buy from us an OEM license to use the Know-how or the Know-how Modification to create and sell such devices. The terms of this license are set individually. If You want to buy an OEM license, write to us at contact@bivrost.pro.</p>
<p>5. Możesz modyfikować Know-how. Z Modyfikacji Know-how możesz jednak korzystać jedynie w takim samym zakresie jak z Know-how. W szczególności możesz z nich korzystać tylko na własne potrzeby i nie możesz udostępniać Modyfikacji Know-how innym osobom lub podmiotom.</p>	<p>5. You may modify the Know-how. However, You may only use the Know-How Modification in the same scope as Know-how. In particular, You may use the Know-How Modification only for Your own needs and You shall not share or make available the Know-how Modification to other people or entities.</p>
<p>6. Nie możesz oznaczać urządzeń, o których mowa w pkt. IV.2 powyżej logo BIVROST. Możesz za to oznaczać te urządzenia Twoim logo.</p>	<p>6. You shall not use the BIVROST logo to mark the devices referred to in point IV.2 above. You may mark these devices with Your logo.</p>
<p>7. Tracisz wszelkie uprawnienia do korzystania z Know-how i Modyfikacji Know-how po zakończeniu okresu na jaki udzielona została licencja do Know-how. W szczególności nie możesz budować nowych urządzeń w oparciu o Know-how ani drukować projektów do wydruku w drukarkach 3D, które to projekty stanowią Know-how lub Modyfikacje Know-how.</p>	<p>7. You shall lose all rights to use Know-how and the Know-how Modification after the end of the period for which the Know-how license has been granted. In particular, You shall not build new devices based on Know-how or Know-how Modification or print projects based on Know-how or Know-how Modification in 3D printers.</p>
V. LICENCJA DLA UNIwersYTETÓW, SZKOŁ LUB UCZELNI	V. LICENSE FOR UNIVERSITIES, SCHOOLS AND ACADEMIES



1. O udzielenie licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how mogą wystąpić również uniwersytety, szkoły lub uczelnie.	1. The Software license and the Know-how license may be granted to universities, schools or academies.
2. Uniwersytety, szkoły i uczelnie, w tym ich pracownicy, uczniowie i studenci, mogą jedynie: a. korzystać z Oprogramowania i Know-how do celów edukacyjnych ich pracowników, uczniów lub studentów, b. udostępniać i wyświetlać Oprogramowanie i Know-how podczas zajęć, c. modyfikować Oprogramowanie i Know-how oraz korzystać z Modyfikacji Oprogramowania i Modyfikacji Know-how jedynie w zakresie określonym w lit. a i lit. b powyżej.	2. Universities, schools or academies, including their employees, students and students, may only: a. use the Software and the Know-how for educational purposes of their employees, students or students, b. share, make available and display the Software and the Know-How during classes, c. modify the Software and the Know-how and use the Software Modification and the Know-how Modification only to the extent specified in letters a. and b. above.
3. Uniwersytety, szkoły i uczelnie jak również ich pracownicy, uczniowie i studenci, nie mogą: a. korzystać z Oprogramowania i Know-how dla celów komercyjnych, jak również nie mogą udostępniać Oprogramowania i Know-how osobom trzecim; b. w jakikolwiek inny sposób rozpowszechniać Oprogramowania i Know-how, niż wskazane w pkt. V.2 powyżej; c. w żadnym przypadku ujawniać kodu źródłowego Oprogramowania.	3. Universities, schools or academies, including their employees, students and students, shall not: a. use the Software and the Know-how for commercial purposes, and shall not share or make available the Software and the Know-how to the third parties; b. in any other way distribute the Software and the Know-how than indicated in point V.2 above; c. disclose the source code of the Software.
4. Uniwersytet, szkoła lub uczelnia zainteresowana uzyskaniem licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how musi udowodnić swój status przesyłając odpowiednie dokumenty, w tym dokumenty żądane przez BIVROST, na adres e-mail contact@bivrost.pro .	4. A university, school or academy interested in obtaining the Software license and Know-how license shall prove its status by sending relevant documents, including documents requested by BIVROST, to an e-mail address contact@bivrost.pro .
VI. CZAS OBOWIĄZYWANIA LICENCJI	VI. TERM OF LICENSE
1. Licencja do Oprogramowania i licencja do Know-how udzielane są łącznie i równocześnie z momentem zapłaty przez Ciebie wynagrodzenia za udzielenie tych licencji.	1. The Software license and the Know-how license are granted jointly and simultaneously with the moment of the payment of the remuneration for granting these licenses.
2. Licencja do Oprogramowania i licencja do Know-how udzielane są na okres 12 miesięcy.	2. The Software license and the Know-how license are granted for a period of 12 months.
3. Licencja do Oprogramowania i licencja do Know-how będą za każdym razem odnawiały się na kolejny 12-miesięczny okres. Licencje te nie odnowią się na kolejny 12-miesięczny okres jeżeli: a. prześlesz na adres e-mail contact@bivrost.pro informację, że nie chcesz odnowienia tych licencji, najpóźniej na 30 dni przed końcem obowiązywania licencji; b. prześlemy na Twój adres e-mail informację, że nie odnawiamy tych licencji, najpóźniej na 15 dni przed końcem obowiązywania licencji; c. w momencie zakończenia dotychczasowego okresu licencji zalegasz nam z jakąkolwiek kwotą należną nam od Ciebie.	3. The Software license and the Know-how license shall be renewed each time for the following 12-month period. These licenses shall not be renewed for following 12-month period if: a. You send to the e-mail address contact@bivrost.pro the information that You do not want to renew these licenses, at the latest 30 days before the end of the term of the licenses; b. We send to Your e-mail address the information that We do not renew these licenses, at the latest 15 days before the end of the term of the licenses; c. at the end of the current term of the license, You are in default of payment to Us.
VII. REPOZYTORIUM	VII. REPOSITORY
1. Oprogramowanie i Know-how udostępniemy Ci za pośrednictwem Repozytorium. Repozytorium to może należeć do innej firmy.	1. We shall provide Software and the Know-how through the Repository. The Repository may belong to a different company than BIVROST.
2. Na moment wprowadzenia Regulaminu jest to Repozytorium znajdujące się na stronie www.github.com .	2. The Repository is located on the website www.github.com at the moment of introducing the Terms and Conditions.



<p>3. W każdym momencie obowiązywania licencji możemy zmienić Repozytorium, za pośrednictwem którego udostępniamy Ci Oprogramowanie i Know-how. O każdej takiej zmianie postaramy się poinformować Cię z 7-dniowym wyprzedzeniem przesyłając wiadomość na Twój adres e-mail.</p>	<p>3. We may change the Repository through which We provide You with the Software and the Know-how at any time during the term of the license. We will try to inform You about any such change 7 days in advance by sending a message to Your e-mail address.</p>
<p>4. Korzystanie z Repozytorium może wymagać rejestracji lub zawarcia przez Ciebie umowy z podmiotem prowadzącym to Repozytorium. Korzystanie z Repozytorium może być płatne. W takim przypadku ponosisz wszelkie koszty korzystania z Repozytorium.</p>	<p>4. To use the Repository it may be required to register or conclude a contract with the entity running the Repository. Use of the Repository may be payable. If use of the Repository is payable than You are responsible for all costs of using it.</p>
<p>5. Nie gwarantujemy dostępności lub poprawnego działania Repozytorium. Nie odpowiadamy również za przerwy i nieprawidłowe działanie Repozytorium.</p>	<p>5. We do not guarantee the availability or due operation of the Repository. We are not responsible for interruptions or inadequate operation of the Repository.</p>
<p>VIII. BLOKADA</p>	<p>VIII. BLOCKADE</p>
<p>1. Możemy zablokować Ci dostęp do Oprogramowania i Know-how jeżeli będziesz opóźniał się co najmniej 14 dni z zapłatą jakiegokolwiek kwoty należnej nam od Ciebie w ramach licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how. Odblokujemy Ci ten dostęp w ciągu 7 dni od momentu zapłaty przez Ciebie tej zaległości.</p>	<p>1. We may block Your access to the Software and the Know-how if You are delayed for at least 14 days with the payment of any amount due to Us under the Software license and the Know-how license. We will unblock this access within 7 days from the date of payment of this amount.</p>
<p>2. Od momentu zablokowania dostępu do Oprogramowania i Know-how do momentu odblokowania tego dostępu nie możesz korzystać w jakikolwiek sposób z Oprogramowania i Know-how, w tym nie możesz:</p> <ul style="list-style-type: none">a. modyfikować Oprogramowania lub Know-how;b. udzielać licencji lub wynajmować Oprogramowania lub Modyfikacji Oprogramowania;c. budować, drukować lub wynajmować urządzeń, o których mowa w pkt. IV.2 powyżej.	<p>2. From the moment of blocking access to the Software and the Know-how until unblocking this access, You shall not use the Software and the Know-how in any way, including:</p> <ul style="list-style-type: none">a. to modify the Software or the Know-how;b. to grant a license or lease the Software or the Software Modification;c. to build, print or lease devices referred to in point IV.2 above.
<p>3. Okres obowiązywania licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how nie jest przedłużany o okres blokady. Za okres blokady należne jest nam od Ciebie wynagrodzenie na normalnych zasadach, które opisano w pkt. X poniżej. Nie możesz żądać obniżenia naszego wynagrodzenia za okres blokady.</p>	<p>3. The term of the Software license and the Know-how license shall not be extended by the blocking period. We are entitled to license fee from You on normal terms, as described in point X below, for the blocking period. You may not demand a reduction of Our license fee for the blocking period.</p>
<p>IX. DODATKOWE USŁUGI</p>	<p>IX. ADDITIONAL SERVICES</p>
<p>1. Możemy Ci świadczyć dodatkowe usługi związane z Oprogramowaniem lub Know-how np. konsultacje lub porady.</p>	<p>1. We may provide You with additional services related to the Software or the Know-how, e.g. consultancy or advising.</p>
<p>2. Jeżeli jesteś zainteresowany uzyskaniem dodatkowych usług możesz się do nas zwrócić pisząc na adres e-mail contact@bivrost.pro. Usługi te mogą być dodatkowo płatne. Po otrzymaniu od Ciebie informacji o chęci uzyskania dodatkowej usługi prześlemy na Twój adres e-mail informację zawierającą wysokość opłaty za taką usługę. Jeżeli ją zaakceptujesz to przystąpimy do wykonania tej usługi.</p>	<p>2. If You are interested in obtaining additional services, You may contact us by e-mail contact@bivrost.pro. These services may be additionally payable. We will send to Your e-mail address information about the amount of the fee for an additional service after receiving information from You regarding an additional service. We will provide You with this service if You accept Our fee.</p>
<p>X. OPŁATA LICENCYJNA</p>	<p>X. LICENSE FEE</p>
<p>1. Za udzielenie Ci licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how należna jest nam opłata licencyjna wynosząca:</p> <ul style="list-style-type: none">a. 200 EUR netto za 12 miesięcy obowiązywania tych licencji – dla przedsiębiorców;b. 60 EUR netto za 12 miesięcy obowiązywania tych licencji – dla uniwersytetów, szkół i uczelni.	<p>1. You shall pay Us the license fee for granting You the Software license and the Know-how license. The license fee amounts to:</p> <ul style="list-style-type: none">a. 200 EUR net for 12 months period - for entrepreneurs;b. 60 EUR net for 12 months period - for universities, schools and academies.



<p>2. Opłata licencyjna rozłożona jest na 12 równych rat. Druga i kolejne raty są płatne w kolejnych miesiącach w tym samym dniu miesiąca, w którym została zapłacona pierwsza rata. Jeżeli w którymś z kolejnych miesięcy nie ma takiego dnia to rata w tym miesiącu będzie płatna ostatniego dnia miesiąca.</p>	<p>2. The license fee is divided into 12 equal instalments. The second and following instalments are payable in following months on the same day of the month in which the first instalment was paid. If in the following month there is no such day, the instalment shall be paid on the last day of the month.</p>
<p>3. Jeżeli byłeś Użytkownikiem i występujesz o ponowne udzielenie licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how w ciągu 12 miesięcy po zakończeniu okresu obowiązywania tych licencji, to możemy od Ciebie żądać opłaty licencyjnej w wyższej wysokości, niż określona w pkt. X.1 powyżej.</p>	<p>3. We may require that You pay a higher license fee than specified in point X.1 above if You were a User and You want to buy the Software license and the Know-how license within 12 months after the termination of these licenses.</p>
<p>4. Opłata licencyjna będzie powiększana o podatek VAT lub inny podatek, który będzie musiał zostać zapłacony w związku z udzieleniem licencji, zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu, w którym masz siedzibę lub zgodnie z przepisami obowiązującymi BIVROST.</p>	<p>4. The license fee shall be increased by VAT or other tax, which shall be paid in connection with the license, in accordance with the regulations applicable in the place where You have Your registered office or in accordance with the regulations applicable to BIVROST.</p>
<p>5. Opłata licencyjna jest płatna w Euro. Jeżeli karta płatnicza, za pomocą której dokonujesz płatności, jest wydana do rachunku prowadzonego w innej walucie niż Euro, to Twój bank lub instytucja kartowa mogą dokonać przewalutowania płatności.</p>	<p>5. The license fee is paid in Euro. If Your payment card is issued to an account kept in a different currency than the Euro, Your bank or card institution may exchange the payment.</p>
<p>6. Zapłata opłaty licencyjnej może nastąpić wyłącznie w sposób wskazany w regulaminie sklepu www.bivrost.pro/pages/terms.</p>	<p>6. Payment of the license fee may be made only by the methods indicated in the terms and conditions of the www.bivrost.pro/pages/terms.</p>
<p>7. Akceptujesz wystawianie i przesyłanie Ci faktur w postaci elektronicznej. Faktury te będą przesyłane na Twój aktualnie podany nam adres e-mail. Możesz w każdym momencie cofnąć zgodę na przesłanie faktury w formie elektronicznej przesyłając odpowiednią wiadomość na nasz adres e-mail. W takim przypadku będziemy dostarczać Ci faktury w formie pisemnej i za każdą przesyłkę będziemy pobierali opłatę w wysokości 8 EUR.</p>	<p>7. You accept invoices sent by Us in electronic form. These invoices shall be sent to Your e-mail address. You may at any time withdraw Your consent to obtain the invoice in electronic form by sending a message to Our e-mail. In such case, We shall provide you with invoices in writing and We shall charge a fee of 8 EUR for each sent invoice.</p>
<p>XI. ZAKAZY</p>	<p>XI. BANS</p>
<p>1. Na podstawie licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how nie masz prawa korzystać ze znaków towarowych, oznaczeń lub nazw handlowych BIVROST, w tym do oznaczania Oprogramowania, Modyfikacji Oprogramowania lub zbudowanych przez Ciebie urządzeń.</p>	<p>1. Under the terms of the Software license and the Know-how license, You shall not use the BIVROST trademarks, designations or trade names, including to designate the Software, the Software Modification or the devices You have built.</p>
<p>2. Masz prawo do zamieszczenia informacji o wykorzystywaniu Oprogramowania lub Know-how. Możesz również informować, że Twoje aplikacje lub urządzenia bazują na technologii BIVROST.</p>	<p>2. You may inform about the use of the Software or the Know-how. You may also inform that Your applications or devices are based on BIVROST technology.</p>
<p>3. Nie możesz wykorzystywać Oprogramowania lub Know-how do tworzenia treści bezprawnych, naruszających dobre obyczaje lub obraźliwych.</p>	<p>3. You shall not use the Software or the Know-how to create unlawful, violating good practices or offensive content.</p>
<p>XII. ODPOWIEDZIALNOŚĆ</p>	<p>XII. LIABILITY</p>
<p>1. Odpowiedzialność BIVROST w związku z udzieloną licencją do Oprogramowania i licencją do Know-how ograniczona jest do strat rzeczywistych. BIVROST nie odpowiada w szczególności za Twoje utracone korzyści związane z wadami Oprogramowania, Modyfikacji Oprogramowania, Know-how, Modyfikacji Know-how lub urządzeń zbudowanych lub wydrukowanych przez Ciebie przy wykorzystaniu Know-how.</p>	<p>1. BIVROST's liability in relation to the granted the Software license and the Know-how license is limited to actual damages. In particular BIVROST is not responsible for Your lost profits related to the defects of the Software, the Software Modification, the Know-how, the Know-how Modification or devices built or printed by You using Know-how.</p>
<p>2. Odpowiedzialność BIVROST ograniczona jest do winy umyślnej.</p>	<p>2. BIVROST's liability is limited to intentional guilt</p>
<p>3. Jeżeli:</p>	<p>3. Where:</p>



<p>a. sprzedasz lub udostępnisz w jakikolwiek inny sposób urządzenie, o którym mowa w pkt. IV.2 powyżej – to zapłacisz nam karę umowną wynoszącą sumę kwot, jakie uzyskałeś za wszystkie sprzedane lub udostępnione urządzenia;</p> <p>b. udzielisz licencji lub sprzedasz prawa autorskie do Oprogramowania lub Modyfikacji Oprogramowania po zakończeniu okresu obowiązywania licencji do Oprogramowania – to zapłacisz nam karę umowną wynoszącą sumę kwot, jakie uzyskałeś za wszystkie udzielone licencje lub sprzedane prawa autorskie;</p> <p>c. ujawnisz całość lub część kodu źródłowego Oprogramowania lub w inny sposób naruszysz obowiązek zachowania w poufności wszelkich informacji dotyczących Oprogramowania lub Know-how – to zapłacisz nam karę umowną wynoszącą 250 000 zł za każdy przypadek takiego naruszenia.</p> <p>Każdą z powyżej wskazanych kar umownych musisz zapłacić w ciągu 14 dni od otrzymania wezwania od nas, na rachunek wskazanych w tym wezwaniu. Prześlemy Ci to wezwanie na Twój adres e-mail. BIVROST może dochodzić odszkodowania przewyższającego wysokość kary umownej na zasadach ogólnych.</p>	<p>a. You sell, share or make available in any other way the device referred to in point IV.2 above – You shall pay Us a contractual penalty amounting to the sum of the amounts You have received for all sold, shared or made available devices;</p> <p>b. You license or sell the copyright to the Software or Software Modification after the end of the term of the license to the Software – You shall pay Us a contractual penalty amounting to the sum of the amounts You have received for all licenses granted or sold copyright;</p> <p>c. You disclose all or part of the source code of the Software or otherwise violate the obligation to keep all information regarding the Software or Know-how confidential – You shall pay us a contractual penalty of PLN 250,000 for each case of such violation.</p> <p>You shall pay each of the above contractual penalties within 14 days of receipt of the request from Us. Contractual penalty shall be paid to the bank account indicated in this request. We shall send You aforementioned request to Your email address. BIVROST is also entitled to claim damages in excess of the contractual penalty.</p>
XIII. POUFNOŚĆ	XIII. CONFIDENTIALITY
1. Musisz zachować w poufności wszelkie informacje dotyczące Oprogramowania i Know-how.	1. You shall keep confidential all information regarding the Software and the Know-how.
2. Obowiązek zachowania poufności nie dotyczy informacji, które: a. zostały podane do publicznej wiadomości w sposób nie naruszający postanowień Regulaminu, b. na których ujawnienie lub wykorzystanie uzyskałeś pisemną zgodę BIVROST.	2. The confidentiality obligation shall not apply to information that: a. has been made public through no violation of the provisions of the Terms and Conditions; b. for the disclosure or use of which You has obtained a written consent of the BIVROST.
3. Zobowiązujesz się dołożyć wszelkich starań, aby nie ujawniać informacji dotyczących Oprogramowania lub Know-how z jakiegokolwiek przyczyny, za wyjątkiem ujawnienia tych informacji swoim pracownikom i podwykonawcom. Za działania i zaniechania Twoich pracowników i podwykonawców ponosisz odpowiedzialność jak za swoje własne.	3. You shall make every effort not to disclose the confidential information regarding the Software and the Know-how, with the exception of disclosing such information to Your employees or subcontractors. You shall be liable for actions and omissions of Your employees or subcontractors as for Your own actions and omissions.
4. Obowiązek zachowania poufności trwa przez okres obowiązywania licencji do Oprogramowania i licencji do Know-how oraz przez 10 lat od momentu wygaśnięcia tych licencji.	4. The obligation to observe the confidential nature of the confidential information shall be binding for You for the term of the Software license and the Know-how license and after 10 years following their termination.
XIV. REKLAMACJE	XIV. COMPLAINTS
1. Możesz składać reklamacje związane z Oprogramowaniem lub Know-how: a. na adres siedziby BIVROST, w formie pisemnej, z dopiskiem: Reklamacja; lub b. przysyłając wiadomość elektroniczną na adres e-mail contact@bivrost.pro	1. You may file a complaint relating the Software or the Know-how: a. to the address of the registered office of BIVROST, with a note: Complaint; or b. by sending an e-mail to contact@bivrost.pro
2. Reklamacja musi zawierać oznaczenie Ciebie, zwięzły opis zdarzenia, z powodu którego składasz reklamację oraz jej uzasadnienie.	2. The complaint should contain indication of You, brief description of the event justifying the complaint together with its justification.
3. Rozpatrzymy reklamację w terminie 30 dni od jej otrzymania. Odpowiedź na reklamację zostanie wysłana na Twój adres e-mail. W bardziej skomplikowanych przypadkach możemy	3. Complaints shall be examined by BIVROST within 30 days from the submission of it. We shall send the response to the complaint to Your e-mail address. In more complex cases, We



kontaktować się z Tobą, żeby uzyskać dodatkowy opis lub informacje dotyczące problemu.	may contact with You for additional description of the problem or information about the problem.
XV. POSTANOWIENIA KOŃCOWE	XV. FINAL PROVISIONS
1. BIVROST może w każdym momencie zmienić treść Regulaminu. Nowy Regulamin obejmie Użytkowników, którzy mają udzieloną licencję do Oprogramowania i licencję do Know-how w momencie jego wprowadzenia, dopiero od momentu odnowienia tych licencji na kolejny 12-miesięczny okres. O nowym Regulaminie poinformujemy Cię poprzez jego umieszczenie na stronie www.bivrost.pro/pages/terms .	1. BIVROST may amend the Terms and Conditions at any time. The amended Terms and Conditions shall apply to Users, who have been granted the Software license and the Know-how license at the time of introduction of the amendments, from the moment of renewing these licenses for the next 12-month period. We shall inform You about the new Terms and Conditions by placing it on the website www.bivrost.pro/pages/terms .
2. W ramach Oprogramowania mogą być wykorzystywane biblioteki programistyczne lub inne komponenty należące do innych podmiotów niż BIVROST. Te biblioteki i komponenty nie są przedmiotem licencji do Oprogramowania ani licencji do Know-how.	2. Software libraries or other components belonging to entities other than BIVROST may be used as part of the Software. These libraries and components are not licensed under the Software license or the Know-how license.
3. Prawem właściwym dla Twoich stosunków prawnych z BIVROST jest prawo polskie i zgodnie z jego przepisami winny być interpretowane postanowienia Regulaminu.	3. The Terms and Conditions are governed by the laws of Poland and this Terms and Conditions shall be interpreted in accordance with Polish law.
4. Ponosisz koszty korzystania ze środków porozumiewania się na odległość, w szczególności z sieci telekomunikacyjnej, według taryfy swojego operatora.	4. You bear the costs related to the use of means of distance communication, especially the telecommunication network, according to the tariff of Your network provider.
5. Jeżeli którykolwiek z punktów Regulaminu stanie się z jakichkolwiek przyczyn nieważny lub nieskuteczny, pozostaje to bez wpływu na ważność i skuteczność pozostałych punktów Regulaminu.	5. If any provision of these Terms and Conditions is held to be invalid or unenforceable, this will not affect the validity or enforceability of the other provisions hereof.
6. W razie jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy polską wersją Regulaminu a wersją angielską lub wersją w jakimkolwiek innym języku niż polski, wiążąca prawnie jest wersja w języku polskim.	6. In the event of any discrepancies between the Polish version of the Terms and Conditions and the English version or version in any other language than Polish, the Polish version shall prevail.
7. Sądem właściwym do rozpatrzenia wszelkich sporów pomiędzy Tobą a BIVROST jest sąd polski, właściwy dla siedziby BIVROST.	7. The court competent for BIVROST's registered office shall have exclusive jurisdiction over any dispute or claim between You and BIVROST.
8. Językiem porozumiewania się jest język polski lub język angielski.	8. The language of communication is Polish or English.